



27<sup>th</sup> Annual Report  
2015-2016

Victims Assistance Committee of the  
Northwest Territories

June 30, 2016

The Honourable Louis Sebert, Minister of Justice

Dear Mr. Sebert:

**Victims Assistance Committee (VAC) Annual Report**

On behalf of the Victims Assistance Committee, I am pleased to present the 27th Annual Report for the fiscal year ending March 31, 2016, thereby meeting our legislative requirement as per section 10 (1) of the *NWT Victims of Crime Act*. I would also like to welcome you as Minister of Justice and thank you for your cooperation in supporting the work of the Victims Assistance Committee.

The membership, funding recommendations, and Ministerial approvals for disbursements from the Victims' Assistance Fund (VAF) for the 2015-2016 fiscal year and resulting activities supported by the disbursements are documented in this report.

As the VAC Chairperson, I would like to thank the current two members of the committee, Florence Barnaby of Fort Good Hope and Gladys Macpherson of Fort Smith, who have been appointed for their knowledge, experience, skill, and commitment in reviewing proposals to the Victims Assistance Fund (VAF), discussing issues and priorities concerning victims, and making funding recommendations to you for your consideration.

The shared goal of the VAC committee is to ensure the best use of the Victims Assistance Fund to directly serve and benefit victims of crime in the NWT as they try to rebuild their lives after experiencing crime. These uses include: training of members of the public, justice professionals and justice partners, public awareness of the needs and rights of victims under the Canadian Victims Bill of Rights (CVBR) enacted in July of 2015, as well as projects, programs and events that support the diverse needs of victims and their families towards healing, in as much as they are able to heal from the adverse effects of experiencing crime.

Working with Victim Services staff and initiatives of the Community Justice & Policing Division of the Justice Department and other community groups and agencies, The Victims Assistance Committee members also work towards achieving the goal of preventing and reducing the incidences of crimes committed by NWT residents who choose to behave illegally, and supporting the needs of the victims of these crimes in addressing the physical, emotional and practical harm caused to them. Although reducing slightly, as indicated in RCMP Mayor's Reports and the federal survey, "Criminal Victimization in the Territories, 2014", incidences of criminal behaviour continue to threaten the physical and emotional safety and quality of life of NWT residents in all communities.

Through the Victim Services programs, information on the criminal justice system and restorative justice options, No Contact Orders, victims' rights under the CVBR, and community support services is made available to victims and their families and support networks. Immediate emotional support, court accompaniment, practical assistance and referrals for ongoing services are made available to assist victims of crimes to meet their needs and ensure their rights are recognized, respected and upheld under the CVBR. The GNWT has established a Complaints Mechanism if this is not done.

The mandate of the Department of Justice is for the administration of justice in the Northwest Territories, including victim services, policing, and corrections. It is carried out in a manner which respects local community and indigenous values according to the "Respect, Recognition and Responsibility" document of the Department of Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations of the GNWT. The Department of Justice Community Justice & Policing staff members encourage communities to assume increasing responsibilities, for example, how to best support the needs of victims of crime and how to engage in community safety initiatives. The Committee appreciates your continuing guidance in these important endeavours as we all try to develop and support an effective NWT justice system which is accepted and sanctioned by members of the communities it serves and which meets their needs and aspirations for culturally responsive approaches to justice.

The Committee looks forward to working with you through the GNWT Department of Justice to: raise public awareness of the needs and rights of victims of crime, especially since the Canadian Victims Bill of Rights has been enacted and is being implemented; to reduce and prevent incidences of crime, especially family violence crimes, and other serious violent crimes; to address the needs and priorities of victims of crime and their families under the CVBR, especially in supporting the needs of children who witness crime, continue to build trust relationships with the RCMP; and, to lessen the long-term negative effects on victims and their families of experiencing crimes that occur in the Northwest Territories.

The details of the Appointments of VAC Members follow:

**Victims' Assistance Committee (VAC) Members:**

<b>Member</b>	<b>Appointed</b>	<b>Term Ends</b>
<b>Bridgette Larocque</b> Inuvik <b>Chair</b> – active Request for reappointment as Member and Chair	1 August 2008  <b>Reappointed as of:</b> 1 <sup>st</sup> of August 2014 for a 3 year term	<b>Ends: 31 July 2017</b>
<b>Florence Barnaby</b> of Fort Good Hope <b>Member</b> - active	1 April 2010  <b>Reappointed as of:</b> 22 <sup>nd</sup> of August 2013 for a 3 year term	<b>Ends: August 21, 2016</b>
<b>Gladys Macpherson</b> of Fort Smith <b>Member</b> - active	12 April 2012  <b>Reappointed as of:</b> 8 <sup>th</sup> of May 2015 for a 3 year term	<b>Ends: 7 May 2018</b>

Sincerely,



Bridget Larocque, Chairperson

## **NWT Victims Assistance Committee – Legislation and Terms of Reference**

### ***NWT VICTIMS OF CRIME ACT – R.S.N.W.T. 1988, c.9 (Supp.) in force April 1, 1989***

The NWT *Victims of Crime Act* establishes the Victims Assistance Fund (VAF) and provides for the appointment of a Victims Assistance Committee (VAC).

Definition of “victims” under the *Victims of Crime Act*:

“Victims” means persons who, individually or collectively, have suffered harm, including

- (a) physical or mental injury,
- (b) emotional suffering,
- (c) economic loss, or
- (d) substantial impairment of their fundamental rights, through acts or omissions that are in violation of criminal laws or laws that have penal consequences, regardless of whether the perpetrator is identified, apprehended, prosecuted or convicted, and includes, persons who have suffered harm in intervening to assist victims in distress or to prevent victimization and, where appropriate, the immediate family or dependants of the direct victims.

### **VICTIMS ASSISTANCE FUND (VAF)**

The VAF is a special-purpose fund established by the NWT *Victims of Crime Act* (*subsection 11(1)*) with revenue from victim fine surcharges from territorial and federal courts. The VAF supports community-based projects and activities that provide services and assistance to victims of crime including:

- Training to sensitize and inform community resource workers about the needs and circumstances of victims of crime;
- Direct services that assist victims through crisis response, personal support, follow-up assistance, information, and referrals;
- Public awareness and information on the rights and responsibilities of victims, available services, the criminal justice system and its procedures, and any other issues relating to victims of crime;
- Research into the needs and concerns of victims;
- Distribution of victim services information; and,
- Promotion of services for victims.

The VAF does not provide direct financial compensation to individual victims or their families. The VAF mandate does not include funding proposals or projects from private businesses. As this is a revolving fund based on victim of crime surcharges from the NWT and Federal Courts, the amounts vary and available funds are limited at times.

## **VICTIMS ASSISTANCE COMMITTEE (VAC)**

The NWT *Victims of Crime Act* establishes the three-member advisory body appointed by the Minister of Justice under the *Victims of Crime Act* and provides for three-year term appointments of Committee members (section 2(2)), as well as the designation of the Chairperson (section 3).

The Committee is responsible to promote:

- courteous and compassionate treatment of victims;
- redress (restitution) for victims for the harm that they have suffered;
- information to a victim about:
  - the progress of the prosecution of the offence in which he or she was a victim,
  - the role of the victim in the court proceeding,
- available social, legal, medical and mental health services and how to access them, and
- reporting the crime and co-operating with law enforcement agencies;
- assistance to victims in bringing their views and concerns to the attention of the court;
- measures to minimize inconvenience to victims and to ensure the safety of victims
- training for police, health, social service and other personnel as to the needs and concerns of victims; and
- research about services to victims and the needs and concerns of victims;
- making recommendations to the Minister on:
  - disbursements from the Victims Assistance Fund;
  - the development of policies respecting services to victims; and
  - any other matter that the Minister may refer to the Committee
  - making an annual report of Committee activities

The committee's objective is to support comprehensive community services including, but not limited to, victim support, information and assistance, coordination of criminal justice and community justice interventions, and training in best practices of staff and/or volunteers in how to best meet the needs of victims.

Where a full-service agency is not feasible, the committee supports innovative and community-based workshops, events, and projects to provide support to victims of crime and to raise awareness in the community of the impact of crime on victims.

#### **COMMITTEE MEMBER RECRUITMENT:**

There were no appointments ending in this fiscal year. Therefore, there was no advertising of application procedures for NWT residents to be considered for Ministerial appointment to the Victims' Assistance Committee in this fiscal year. Advertising to promote the availability of the opportunity to apply as an appointed member of the VAF is recommended for purposes of inclusiveness and transparency.

#### **COMMITTEE MEETINGS**

Eight meetings were held: June, July, August, September, October, November, January, and February.

The committee meets by teleconference monthly, or as needed, to review and recommend proposal, receive reports on funded programs and address any other activities or requests related to the mandate and work of the Committee.

Administration is done by the Manager, NWT Victim Services, and, in the absence of the Manager by other staff of the Department of Justice. Honorariums to members are prepared by the Manager and processed by the Department of Human Resources.

Committee members are paid honorariums at the rate of one half day (\$125.00) for Advisory Board members and (\$150.00) for the Chairperson per meeting.

#### **APPENDICES:**

A Statement of Revenues & Expenditures representing VAF activity for the 2015-2016 Fiscal Year is referenced in Appendix "A".

A Statement and Description of VAF Proposal Disbursements for the 2015-2016 Fiscal Year is referenced in Appendix "B".

## Appendix "A"

### A Statement of Revenues & Expenditures representing Victims Assistance Funding (VAF) Activity for the 2015-2016 Fiscal Year

April 1, 2015 – March 31, 2016

<b>Revenue</b>	<b>Amount</b>
<b>Victim Fine Surcharges – Territorial – Fund 19</b>	
Opening Balance from 2014-2015	\$ 78,619.10
Total Revenue (Fund 19 and 20)	\$148,869.57
Total Fund 20 transferred to Fund 19 (July 2015)	\$45,121.74
Total Disbursements	(\$108,286.00)
<b>2015-2016 Total Fund 19</b>	<b>\$164,324.41</b>
<b>Victim Fine Surcharges – Federal – Fund 20</b>	
Opening Balance from 2014-2015	\$45,121.74
Total Revenue	\$89.00
<b>Note: In July, Fund 19 and 20 were merged into Fund 19 for ease of reporting</b>	
<b>2015-2016 Total Fund 20</b>	<b>\$0</b>
<hr/>	
Total Opening Balance Fund 19 and 20	\$123,740.84
Total Revenue Fund 19 and 20	\$148,869.57
<b>Total Disbursements Fund 19 and 20</b>	<b><u>(\$108,286.00)</u></b>
<hr/>	
<b>BALANCE FORWARD</b>	<b>\$164,324.41</b>
<hr/>	

## Appendix "B"

### **A Statement and Description of Victims Assistance Fund (VAF) Proposal Disbursements for the 2015-2016 Fiscal Year**

The Victims' Assistance Fund continues to support community initiatives that directly benefit victims of crime and their families and communities through:

- **Projects:** various projects, programs, public promotion/awareness, activities and events; and,
- **Research & Training:** the participation of Victim Services workers and justice partners in research projects, training, conferences and knowledge exchanges to better meet the diverse needs and rights of victims of crime and their families

**Disbursements from the Victims Assistance Fund in 2015/16 totalled \$108,286.00.**

The average project disbursement was \$7,219.07.

**Fort Smith Métis Council-Fort Smith Victim Services: Total Approved: \$2,750.00**

#### **Public Information/Awareness/Promotion:**

1. National Victims of Crime Awareness Week Activities: Approved: \$2,750.00

The funds were for the purchase of promotional items to strengthen public awareness about the Fort Smith Victim Services program and crime prevention during National Victims of Crime Awareness Week - 2016.

**Inuvik Justice Committee - Inuvik Victim Services/Beaufort Delta Victim Services:  
Total Approved: \$21,468.00**

### **Training and Development:**

1. Critical Incident Stress Management Certificate Training – Inuvik Victim Services: Approved **\$8,322.00** (some supplemental funding was required from the Victim Services Program budget due to delays to process the VAF proposal before the date of the training.)

The funds were for a training program for the Inuvik Victim Services Coordinator to attend a 14-day B.C. Certificate program in Critical Incident Stress Management at the Justice Institute of British Columbia.

2. Critical Incident Stress Management Certificate Training – Beaufort Delta Victim Services (a section of Inuvik Victim Services): Approved: **\$13,146.00**

The funds were for travel, accommodation and registration costs for the Beaufort Delta Victim Services Outreach Coordinator to participate in the 14-day Critical Incident Stress Management Certificate Training at the Justice Institute of British Columbia.

### **K'asho Got'ine Charter Community Council- Fort Good Hope Victim Services: Total Approved: \$16,900.00**

#### **Public Information/Awareness/Promotion:**

1. Women's Support and Wellness Program: Approved: **\$8,500.00**

The funds were for a training program, "Women's Support and Wellness Program," to support tradition and culture as healing tools for victims of family and spousal violence to build self-esteem, learn about healthy relationships and violence prevention, create safety plans and learn about available resources and supports in the community of Fort Good Hope and region.

#### **Training and Development:**

2. "You Can Heal Your Life" Workshop: Approved: **\$8,400.00**

The funds were for a workshop called "You Can Heal Your Life" for individuals, partners, and family and community members living in Fort Good Hope and the region.

**Liidlii Kue First Nation – Fort Simpson Victim Services:  
Total Approved: \$8,336.00**

**Public Information/Awareness/Promotion:**

1. White Ribbon Campaign: Approved: **\$1,336.00**

The funds were for a White Ribbon Campaign to raise awareness about the harm caused against women and girls through experiencing domestic/family violence and to promote healthy, non-violent spousal, partner, parental and other family relationships.

2. National Victims of Crime Awareness Week 2016: **\$7,000.00**

The funds were for the purchase of promotional materials to raise crime prevention awareness for the National Victims and Survivors of Crime Awareness Week 2016. This initiative strengthened the profile of the Liidlii Kue First Nation Victim Services program and its partnership with the RCMP. The RCMP assisted in the distribution of these materials in the regional communities of the Sahtu.

**Native Women’s Association of the NWT: Total Approved: \$15,990.00**

**Public Information/Awareness/Promotion:**

1. Guide for Families of Victims of Homicide: Approved: **\$9,500.00**

The funds were to provide support to families (secondary victims) of victims of homicide to attend the full trial of the accused (\$4,500.00) and to develop a Guide for Families of Victims of Homicide (\$5,000.00). These supports were intended to strengthen the available support and the healing process of all NWT families who have experienced the tragedy of death of a family member by homicide.

2. National Victims of Crime Awareness Week Activities: Approved **\$2,500.00**

The funds were for the purchase of promotional items to promote the National Victims and Survivors of Crime Awareness Week 2016.

### **Training and Development:**

1. Training Yellowknife Victim Services Volunteers: Approved: **\$2,500.00**

The funds were for training volunteers and two staff of Yellowknife Victim Services on mental health and addictions, dynamics of family violence, sexualized assault, crisis intervention and intergenerational trauma.

2. Conference Attendance: "Diverse Voices": Approved: **\$1,490.004**

The funds were for one Yellowknife Victim Service worker to attend the "Diverse Voices, 15<sup>th</sup> Family Violence Conference" in Edmonton, AB from November 8-10, 2015. Participation in this workshop enhanced the skills of workers in the Yellowknife Victim Services program to work with victims of family violence through the sharing of information and knowledge from this conference.

### **Status of Women Council of the NWT - Total Approved: \$14,000.00**

#### **Public Information/Awareness/Promotion:**

1. Promote National Family Violence Awareness Week (October 2015) Activities in NWT Communities: Approved: **\$14,000.00**

The funds were for supporting the continuation of community-based Family Violence Awareness Week projects across the NWT. These projects helped to support victims of crime by providing information on how to contact services, safety planning and prevention/reporting to RCMP if they experience violence.

### **YWCA of the NWT: Total Approved: \$17,842.00**

#### **Public Information/Awareness/Promotion:**

1. Plain Language Booklet Development – "Legal Resources for NWT Women Dealing with Spousal Violence": Approved: **\$17,842.00**

The funds were for publishing costs and distribution of the book, "Legal Pathways – Spousal Violence in the NWT – A Resource for Women". It is offered free of charge to women who are victims of spousal violence and also as a resource to Justice partners who support women who are experiencing spousal violence.

**TOTAL Approved Disbursements for 2015-2016 = \$108,286.00**

## **INFORMATION ON SUBMITTING PROPOSAL APPLICATIONS**

There are **two types** of application forms for VAF proposals:

1. For Projects, Events, Activities and Programs
2. For Training and Development

Proposals for either type of proposal can be submitted in fillable online documents that are

on the website of the Department of Justice-Community Justice & Policing-Victim Services links below. Proposals can also be mailed through Canada Post, or delivered In-person to the Community Justice & Policing Division of the GNWT Department of Justice, 5<sup>th</sup> Floor, Court House, Yellowknife:

**For “Application Guidelines” for both types of proposals below:**

<http://www.justice.gov.nt.ca/VictimServices/documents/VAFFundingGuidelines.pdf>

**For “Project, Event, Activity, or Program Applications”:**

[http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim\\_project.pdf](http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim_project.pdf)

**For “Training & Development Applications”:**

[http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim\\_training.pdf](http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim_training.pdf)

### **Mailing Address:**

Community Justice & Community Policing Division  
PO Box 1320, 5<sup>th</sup> Floor, Court House  
4903 – 49<sup>th</sup> Street  
Yellowknife, NT, X1A 2L9

### **Contact Person for More Information:**

Coordinator, NWT Victim Services  
Community Justice & Community Policing Division, Department of Justice  
Tel: 867-767-9261 ext. 82217 or ext. 82214 or Fax: 867-873-0199  
Email: [Faith.Woodruff@gov.nt.ca](mailto:Faith.Woodruff@gov.nt.ca) or [Maxine.Stanzell@gov.nt.ca](mailto:Maxine.Stanzell@gov.nt.ca)

OR

Administrator, Community Justice & Policing Division, Department of Justice  
Tel: 867-767-0261 ext. 82211 or Fax: 867-873-0199 Email: [Stacey.Stabel@gov.nt.ca](mailto:Stacey.Stabel@gov.nt.ca)



27<sup>e</sup> rapport annuel  
2015-2016

Comité d'aide aux victimes  
des Territoires du Nord-Ouest

Le 30 juin 2016

Monsieur Louis Sebert, ministre de la Justice

## **Rapport annuel du Comité d'aide aux victimes**

Monsieur,

Au nom du Comité d'aide aux victimes, j'ai le plaisir de présenter le 27<sup>e</sup> rapport annuel sur l'exercice se terminant le 31 mars 2016, ce qui est conforme à l'exigence législative stipulée au paragraphe 10(1) de la *Loi sur les victimes d'actes criminels* des TNO. Je tiens à vous féliciter pour votre nomination en tant que ministre de la Justice et à vous remercier de votre coopération à l'appui du travail du Comité d'aide aux victimes.

La composition, les recommandations de financement et les approbations ministérielles des débours du Fonds d'aide aux victimes (FAV) pour l'exercice 2015-2016 et les activités réalisées grâce aux débours sont décrites dans le rapport.

En tant que présidente du Comité d'aide aux victimes, je tiens à remercier les deux membres actuelles du comité, Florence Barnaby de Fort Good Hope et Gladys Macpherson de Fort Smith, qui ont été nommées pour leurs connaissances, leur expérience, leurs compétences et leur engagement dans l'examen des propositions au Fonds d'aide aux victimes, les discussions sur les problèmes et les priorités liés aux victimes, et leurs recommandations de financement.

L'objectif commun du Comité d'aide aux victimes consiste à veiller au meilleur emploi du Fonds d'aide aux victimes qui aide directement les victimes d'actes criminels aux TNO tentant de refaire leur vie après les événements concernés. Les fonds sont utilisés comme suit : formation de membres du public, de professionnels du droit et de partenaires juridiques, sensibilisation du public aux besoins et aux droits des victimes en vertu de la *Charte canadienne des droits des victimes* promulguée en juillet 2015, ainsi que projets, programmes et événements répondant aux divers besoins des victimes et de leurs familles dans une optique de guérison pour les aider à surmonter un tant soit peu les conséquences néfastes d'un crime.

En plus de leur travail avec les employés des Services aux victimes et de leur aide aux initiatives de la Division des programmes de justice communautaire et de police du ministère de la Justice et d'autres groupes et organismes communautaires, les membres du Comité d'aide aux victimes tentent également de prévenir et de réduire l'incidence des crimes perpétrés par des Ténois qui choisissent de se comporter

illégalement, ainsi que de répondre aux besoins des victimes de ces crimes, en remédiant aux préjudices physiques, émotionnels et pratiques qu'elles ont subis. Malgré une légère baisse, comme en témoignent les rapports du maire, la GRC et l'enquête fédérale *Criminal Victimization in the Territories, 2014*, la prévalence des cas de comportement criminel continue de menacer la sécurité physique et émotionnelle ainsi que la qualité de vie des Téoïis dans toutes les collectivités.

Les programmes des services aux victimes rendent possibles la diffusion de renseignements sur le système de justice criminelle et sur les possibilités de justice restauratrice, les ordonnances de non-communication, la promotion des droits des victimes relevant de la Charte et les services de soutien communautaire au profit des victimes et de leurs familles ainsi que des réseaux de soutien émotionnel immédiat, l'accompagnement au tribunal, une aide pratique et des recommandations pour des services durables sont mis à la disposition des victimes d'actes criminels afin de répondre à leurs besoins et de s'assurer que leurs droits sont reconnus et respectés en vertu de la Charte. Le GTNO a établi un mécanisme de plaintes en cas de non-respect de ces droits.

Le mandat du ministère de la Justice consiste à administrer la justice aux Territoires du Nord-Ouest, ce qui comprend les services aux victimes, les services de police et les services correctionnels. Ce mandat est exercé dans le respect des collectivités et des valeurs autochtones conformément au document *Respect, reconnaissance, responsabilité* du ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales du GTNO. Le personnel de la Division des programmes de justice communautaire et de police du ministère de la Justice encourage les collectivités à prendre de plus en plus de responsabilités, par exemple, pour mieux répondre aux besoins des victimes d'actes criminels et pour promouvoir les initiatives de sécurité communautaire. Le Comité apprécie la fiabilité de vos conseils dans ces démarches importantes, alors que nous tentons d'édifier et de soutenir collectivement un système juridique qui soit accepté et sanctionné par les membres des collectivités qu'il sert et qui réponde à leurs besoins et aspirations pour une justice qui tient compte des réalités culturelles.

Les membres du Comité se réjouissent de travailler avec vous par l'intermédiaire du ministère de la Justice du GTNO pour sensibiliser le public aux besoins et aux droits des victimes d'actes criminels, en particulier depuis la promulgation et la mise en œuvre de la *Charte canadienne des droits des victimes*; pour réduire et prévenir les crimes, en particulier ceux qui relèvent de la violence familiale, et d'autres crimes violents; pour répondre aux besoins et aux priorités des victimes d'actes criminels et de leurs familles en vertu de la Charte, en particulier les besoins des enfants ayant été témoins d'un crime; pour continuer à développer des relations de confiance avec la GRC; pour diminuer les répercussions négatives à long terme sur les victimes d'actes criminels aux Territoires du Nord-Ouest et sur leurs familles.

Voici plus de détails sur les membres du Comité :

**Membres du Comité d'aide aux victimes :**

<b>Membre</b>	<b>Date de nomination</b>	<b>Date de fin du mandat</b>
<b>Bridget Larocque</b> Inuvik <b>Présidente</b> – en poste Demande de reconduction du mandat à titre de membre et de présidente	1 <sup>er</sup> août 2008  <b>Mandat reconduit le :</b> 1 <sup>er</sup> août 2014 pour trois ans	<b>Fin du mandat :</b> <b>31 juillet 2017</b>
<b>Florence Barnaby</b> Fort Good Hope <b>Membre</b> – en poste	1 <sup>er</sup> avril 2010  <b>Mandat reconduit le :</b> 1 <sup>er</sup> août 2013 pour trois ans	<b>Fin du mandat :</b> <b>21 août 2016</b>
<b>Gladys Macpherson</b> Fort Smith <b>Membre</b> – en poste	12 avril 2012  <b>Mandat reconduit le :</b> 8 mai 2015 pour trois ans	<b>Fin du mandat :</b> <b>7 mai 2018</b>

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations les meilleures.



Bridget Larocque, présidente

## **Comité d'aide aux victimes des TNO – Législation et mandat**

---

### **LOI SUR LES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS DES TNO – L.R.T.N.-O. 1988, ch. 9 (suppl.), en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1989**

La *Loi sur les victimes d'actes criminels* des TNO crée le Fonds d'aide aux victimes et prévoit la nomination d'un Comité d'aide aux victimes.

Définition de « victimes », en vertu de la *Loi sur les victimes d'actes criminels* :

« victimes » Les personnes qui, individuellement ou collectivement, ont subi un préjudice, y compris :

- (a) des blessures physiques ou morales;
- (b) des souffrances émotives;
- (c) des pertes économiques;
- (d) des atteintes importantes à leurs droits fondamentaux, par suite d'actes ou d'omissions qui constituent une violation du droit pénal ou de lois ayant des conséquences pénales, que l'auteur de l'infraction soit identifié, appréhendé, poursuivi, condamné ou non. Cela inclut également les personnes ayant subi des préjudices en intervenant pour aider des victimes en détresse ou pour empêcher une victimisation, et le cas échéant, la famille immédiate ou les personnes à charge des victimes directement concernées.

### **FONDS D'AIDE AUX VICTIMES**

Le Fonds a été créé à des fins particulières par la *Loi sur les victimes d'actes criminels* (paragraphe 11(1)) des TNO. Il est alimenté par des suramendes compensatoires imposées par les tribunaux territorial et fédéral. Le Fonds appuie les projets et les activités communautaires qui offrent des services et de l'aide aux victimes d'actes criminels, notamment :

- de la formation pour sensibiliser et informer les intervenants communautaires au sujet des besoins et de la situation des victimes d'actes criminels;
- des services directs aidant les victimes, soit l'intervention lors de situations de crise, du soutien personnel, de l'aide de suivi, des renseignements et des services de recommandation;
- de la sensibilisation et des renseignements à l'intention du public sur les droits et les responsabilités des victimes, les services disponibles, le système de justice pénale et ses procédures, ainsi que de toute autre question portant sur les victimes d'actes criminels;
- de la recherche sur les besoins et les préoccupations des victimes;
- de la diffusion de renseignements sur les services à l'intention des victimes;

- de la promotion sur les services à l'intention des victimes.

Le Fonds d'aide aux victimes ne verse pas de compensation directe aux victimes ou à leurs familles. L'examen de propositions ou de projets de financement d'entreprises privées ne fait pas partie de son mandat. Comme il s'agit d'un fonds renouvelable et alimenté par les suramendes compensatoires infligées par les tribunaux territorial et fédéral, les montants varient et les fonds peuvent parfois être limités.

## **COMITÉ D'AIDE AUX VICTIMES**

La *Loi sur les victimes d'actes criminels* des TNO crée l'organisme consultatif composé de trois membres nommés par le ministre de la Justice en vertu de la loi, et elle prévoit la nomination de membres du Comité pour des mandats de trois ans (paragraphe 2(2)), ainsi que la nomination d'un président (article 3).

Le Comité est responsable de promouvoir :

- un traitement des victimes fondé sur la courtoisie et la compréhension;
- l'octroi de mesures réparatoires (dédommagement) à l'intention des victimes pour le préjudice qu'elles ont subi;
- la diffusion de renseignements auprès des victimes touchant :
  - l'état d'avancement des poursuites relatives à l'infraction dont elles ont été victimes;
  - le rôle des victimes dans les procédures judiciaires.
- les services sociaux, juridiques, médicaux et de santé mentale dont les victimes peuvent bénéficier et les mécanismes pour les obtenir;
- le signalement du crime et la coopération avec les autorités chargées de l'application de la loi;
- l'aide aux victimes leur permettant d'attirer l'attention du tribunal sur leurs points de vue et leurs préoccupations;
- les mesures à prendre pour minimiser les ennuis causés aux victimes et assurer leur sécurité;
- la formation du personnel de la police, des services de santé, des services sociaux et d'autres intervenants pour les sensibiliser aux besoins et aux préoccupations des victimes;
- la recherche et la diffusion de renseignements touchant les services aux victimes, ainsi que les besoins et les préoccupations des victimes;
- la formulation de recommandations au ministre, sur :
  - les débours du Fonds d'aide aux victimes;

- l'élaboration de politiques concernant les services aux victimes;
- toute autre question que le ministère peut déléguer au Comité;
- la production d'un rapport annuel sur les activités du comité.

L'objectif du comité est d'appuyer des services communautaires complets y compris, sans s'y limiter, l'appui, l'information et l'aide aux victimes; la coordination des interventions en justice pénale et en justice communautaire; et la formation du personnel et des bénévoles sur les pratiques exemplaires permettant de répondre le mieux possible aux besoins des victimes.

Lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser une agence à services complets, le Comité soutient des ateliers, des activités et des projets novateurs dans les collectivités, pour offrir de l'aide aux victimes d'actes criminels et sensibiliser ces collectivités aux répercussions des actes criminels sur les victimes.

## **RECRUTEMENT DES MEMBRES DU COMITÉ**

Aucune nomination n'a pris fin pendant cet exercice. Ainsi, au cours de l'exercice concerné, aucune annonce n'a été faite aux Ténos sur les procédures de demande de nomination par le ministre comme membre du Comité d'aide aux victimes. Il est recommandé de faire de la publicité pour promouvoir les candidatures aux nominations en tant que membre du Comité aux fins d'ouverture et de transparence.

## **RÉUNIONS DU COMITÉ**

Huit réunions ont eu lieu en juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre, janvier et février.

Le Comité se réunit par téléconférence chaque mois, ou au besoin, afin d'examiner et de recommander des propositions, de prendre connaissance des rapports sur les programmes financés et de mener d'autres activités ou de répondre à des demandes liées au mandat et au travail du Comité.

L'administration relève du gestionnaire des services aux victimes des TNO, et en son absence, d'autres membres du personnel du ministère de la Justice. Les honoraires des membres sont préparés par le gestionnaire et traités par le ministère des Ressources humaines.

Les membres du comité reçoivent des honoraires au taux d'une demi-journée par réunion : 125 \$ pour les membres du Comité consultatif et 150 \$ pour la présidente.

## **ANNEXES**

Un état des revenus et des dépenses représentant les activités du Fonds d'aide aux victimes pour l'exercice financier 2015-2016 figure à l'annexe A.

Un relevé décrivant les propositions de débours du Fonds pour l'exercice 2015-2016 figure à l'annexe B.

## Annexe A

### État des revenus et des dépenses représentant les activités du Fonds d'aide aux victimes pour l'exercice financier 2015-2016

Du 1<sup>er</sup> avril 2015 au 31 mars 2016

#### Revenu

Montant

---

#### Suramendes compensatoires – Territorial – Fonds 19

Solde d'ouverture de 2014-2015	78 619,10 \$
Total des revenus des Fonds 19 et 20	148 869,57 \$
Montant total transféré du Fonds 20 au Fonds 19 en juillet 2015	45 121,74 \$
Total des débours	(108 286,00 \$)

**Total du Fonds 19 en 2015-2016** **164 324,41 \$**

#### Suramendes compensatoires – Fédéral – Fonds 20

Solde d'ouverture de 2014-2015	45 121,74 \$
Total des revenus	89,00 \$

**Remarque : en juillet, les fonds 19 et 20 ont été regroupés dans le Fonds 19 pour faciliter la production de rapports**

**Total du Fonds 20 en 2015-2016** **0,00 \$**

---

Total du solde d'ouverture des Fonds 19 et 20	123 740,84 \$
Total des revenus des Fonds 19 et 20	148 869,57 \$
<b>Total des débours des Fonds 19 et 20</b>	<b>(108 286,00 \$)</b>

<b>SOLDE REPORTÉ</b>	<b>164 324,41 \$</b>
----------------------	----------------------

## Annexe B

### **Relevé décrivant les propositions de débours du Fonds d'aide aux victimes pour l'exercice 2015-2016**

Le Fonds d'aide aux victimes continue d'appuyer les initiatives communautaires qui comportent des avantages directs pour les victimes d'actes criminels, leurs familles et les collectivités, au moyen de :

- **Projets** : il peut s'agir de divers projets, programmes, campagnes de promotion et de sensibilisation du public, activités et événements;
- **Recherche et formation** : la participation des employés des services aux victimes et des partenaires juridiques aux projets de recherche, à la formation, aux conférences et à l'échange de connaissances vise à mieux respecter les besoins et les droits variés des victimes d'actes criminels et de leurs familles.

**En 2015-2016, les débours du Fonds d'aide aux victimes ont atteint un total de 108 286 dollars.**

Le débours moyen par projet était de 7 219,07 \$.

**Montant total approuvé pour le Conseil des Métis de Fort Smith et les services aux victimes de Fort Smith : 2 750 \$**

#### **Information pour le public, sensibilisation et promotion :**

1. Activités approuvées pour la Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels : 2 750 \$

Les fonds étaient destinés à l'achat d'articles promotionnels pour sensibiliser le public aux programmes des services aux victimes et à la prévention des crimes à Fort Smith à l'occasion de la Semaine nationale 2016 de sensibilisation aux victimes d'actes criminels.

**Comité de justice d'Inuvik et services aux victimes d'Inuvik et de la région de Beaufort-Delta :**

**Montant total approuvé : 21 468 \$**

### **Formation et perfectionnement professionnel :**

1. Certificat de formation à la gestion du stress à la suite d'un incident critique – Services aux victimes d'Inuvik : montant approuvé de **8 322 \$** (un financement complémentaire provenant du budget des programmes des services aux victimes s'est révélé nécessaire en raison des retards de traitement de la proposition du Fonds d'aide aux victimes avant la date de la formation.)

Les fonds étaient destinés au coordonnateur des services aux victimes d'Inuvik pour lui permettre de participer à un programme de formation de 14 jours en C.-B. menant à un certificat en gestion du stress à la suite d'un incident critique au Justice Institute of British Columbia.

2. Certificat de formation de gestion du stress à la suite d'un incident critique – Montant approuvé pour les services aux victimes de la région de Beaufort-Delta (qui fait partie des services aux victimes d'Inuvik) : **13 146 \$**

Les fonds étaient destinés aux frais de déplacement, d'hébergement et d'inscription pour permettre au coordonnateur des relations avec les collectivités de la région de Beaufort-Delta de participer à la formation de 14 jours de gestion du stress à la suite d'un incident critique au Justice Institute of British Columbia.

### **Conseil communautaire à charte de K'asho Got'ine – Montant total approuvé pour les services aux victimes de Fort Good Hope : 16 900 \$**

#### **Information pour le public, sensibilisation et promotion**

1. Montant approuvé pour le programme de soutien et de bien-être pour les femmes : **8 500 \$**

Les fonds étaient destinés à un programme de soutien et de bien-être pour les femmes qui se sert des traditions et de la culture comme outils de guérison pour les victimes de la violence familiale et conjugale; ce programme vise à renforcer l'estime de soi, à apprendre en quoi consistent des relations saines et la prévention

de la violence, à créer des plans de sécurité et à découvrir les ressources et les aides disponibles dans la collectivité de Fort Good Hope et sa région.

### **Formation et perfectionnement professionnel**

2. Montant approuvé pour l'atelier « You Can Heal Your Life » : **8 400 \$**

Les fonds étaient destinés à un atelier intitulé « You Can Heal Your Life » s'adressant aux particuliers, aux couples, aux familles et aux membres de la collectivité résidant à Fort Good Hope et dans sa région.

### **Première Nation Liidlii Kue – Montant approuvé pour les services aux victimes de Fort Simpson : 8 336 \$**

#### **Information pour le public, sensibilisation et promotion**

1. Montant approuvé pour la campagne du ruban blanc de Yellowknife :  
**1 336 \$**

Les fonds étaient destinés à une campagne du ruban blanc pour sensibiliser le public aux préjudices causés aux femmes et aux jeunes filles qui sont confrontées à la violence familiale ou conjugale, et pour promouvoir des relations saines non violentes, quelles que soient ces relations.

2. Semaine nationale 2016 de sensibilisation aux victimes d'actes criminels :  
7 000 \$

Les fonds étaient destinés à l'achat d'articles promotionnels pour sensibiliser à la prévention contre le crime à l'occasion de la Semaine nationale 2016 de sensibilisation aux victimes et survivants d'actes criminels. Cette initiative a renforcé la portée des programmes des services aux victimes de la Première Nation Liidlii Kue et son partenariat avec la GRC. La GRC a aidé à distribuer ces articles dans les collectivités du Sahtu.

**Montant total approuvé pour l'Association des femmes autochtones des TNO :  
15 990 \$**

#### **Information pour le public, sensibilisation et promotion**

1. Montant approuvé pour le Guide pour les familles des victimes d'homicide : **9 500 \$**

Les fonds étaient destinés à soutenir les familles (victimes indirectes) des victimes d'homicide en leur permettant d'assister à l'intégralité du procès de l'accusé (4 500 \$) et à élaborer un Guide pour les familles des victimes d'homicide (5 000 \$). Ces aides visaient à renforcer les aides disponibles et à faciliter le processus de guérison de toutes les familles ténnoises qui ont connu la tragédie de perdre un proche à la suite d'un homicide.

2. Montant approuvé pour la Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels : **2 500 \$**

Les fonds étaient destinés à l'achat d'articles promotionnels pour la Semaine nationale 2016 de sensibilisation aux victimes et survivants d'actes criminels.

### **Formation et perfectionnement professionnel**

1. Montant approuvé pour la formation de bénévoles pour les services aux victimes de Yellowknife : **2 500 \$**

Les fonds étaient destinés à la formation de bénévoles et de deux membres du personnel pour les services aux victimes de Yellowknife; cette formation portait sur la santé mentale et la lutte contre les dépendances, la dynamique de la violence familiale, les agressions à caractère sexuel, les interventions en situation d'urgence et les traumatismes intergénérationnels.

2. Montant approuvé pour assister à la conférence « Diverse Voices » : **1 490 \$**

Les fonds étaient destinés à financer la participation d'un employé des services aux victimes de Yellowknife à la 15<sup>e</sup> conférence sur la violence familiale, « Diverse Voices », à Edmonton, en Alberta, du 8 au 10 novembre 2015. Sa participation à l'atelier lui a permis de partager les connaissances acquises et de perfectionner les compétences des employés du programme des services aux victimes de Yellowknife qui travaillent avec les victimes de violence familiale.

**Montant total approuvé pour le Conseil sur la condition de la femme des TNO : 14 000 \$**

### **Information pour le public, sensibilisation et promotion**

1. Promotion des activités de la Semaine nationale de sensibilisation à la violence familiale (octobre 2015) dans les collectivités ténoises. Montant approuvé : 14 000 \$.

Les fonds étaient destinés à appuyer la continuité des projets communautaires mis sur pied dans le cadre de la Semaine de la sensibilisation à la violence familiale partout aux TNO. Ces projets ont permis de venir en aide aux victimes d'actes criminels en leur fournissant des renseignements utiles pour communiquer avec nos services, sur la planification de la sécurité et sur la prévention ou le signalement de toute violence à la GRC.

**Montant total approuvé pour le YWCA des TNO : 17 842 \$**

### **Information pour le public, sensibilisation et promotion**

1. Élaboration d'une brochure en langage simple de ressources juridiques pour les femmes ténoises aux prises avec la violence conjugale. Montant approuvé : 17 842 \$.

Les fonds étaient destinés à couvrir les frais de publication et de distribution du livre *Legal Pathways – Spousal Violence in the NWT – A Resource for Women*. Cette publication est offerte gratuitement aux femmes victimes de violence conjugale et elle sert de ressource aux intervenants du milieu juridique qui aident ces femmes.

**Montant TOTAL approuvé des débours pour 2015-2016 = 108 286 \$**

### **RENSEIGNEMENTS SUR LA SOUMISSION DE PROPOSITIONS**

Il existe **deux types** de formulaires de propositions au titre du Fonds d'aide aux victimes :

1. pour les projets, les événements, les activités et les programmes;
2. pour la formation et le perfectionnement professionnel.

Les propositions d'un type ou de l'autre peuvent être soumises à l'aide des documents à remplir en ligne sur le site Web du ministère de la Justice, en cliquant sur les hyperliens de la section Services aux victimes de la Division des programmes de justice communautaire et de police. Elles doivent être envoyées par Poste Canada ou remises en personne à la Division des programmes de justice communautaire et de police du ministère de la Justice du GTNO, au 5<sup>e</sup> étage du Palais de justice de Yellowknife.

**Voici les instructions pour remplir les deux types de demandes :**

<http://www.justice.gov.nt.ca/VictimServices/documents/VAFFundingGuidelines.pdf>

**Pour les propositions de projets, d'événements, d'activités ou de programmes :**

[http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim\\_project.pdf](http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim_project.pdf)

**Pour les propositions de formation et de perfectionnement professionnel :**

[http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim\\_training.pdf](http://www.justice.gov.nt.ca/pdf/VictimsServices/victim_training.pdf)

**Adresse postale :**

Division des programmes de justice communautaire et de police  
C. P. 1320, Palais de justice, 5<sup>e</sup> étage  
4903, 49<sup>e</sup> Rue  
Yellowknife NT X1A 2L9

**Personne-ressource pour obtenir de plus amples renseignements :**

Coordonnatrice des Services aux victimes des TNO  
Division des programmes de justice communautaire et de police du ministère de la Justice  
Tél. : 867-767-9261, poste 82217 ou 82214  
Télec. : 867-873-0199  
Courriel : [Faith.Woodruff@gov.nt.ca](mailto:Faith.Woodruff@gov.nt.ca) ou [Maxine.Stanzell@gov.nt.ca](mailto:Maxine.Stanzell@gov.nt.ca)

OU

Administratrice de la Division des programmes de justice communautaire et de police du ministère de la Justice  
Tél. : 867-767-0261, poste 82211  
Télec. : 867-873-0199  
Courriel : [Stacey.Stabel@gov.nt.ca](mailto:Stacey.Stabel@gov.nt.ca)